

so sídlom v Padove, Frigofrutta Srl, so sídlom v Palerme (Taliansko), Garletti Snc, so sídlom v Bergame (Taliansko), London Fruit Ltd, so sídlom v Londýne (Spojené kráľovstvo), (v zastúpení: W. Viscardini Donà a G. Donà, advocati), ďalší účastníci konania: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: C. Cattabriga a L. Visaggio, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, avvocato), Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia C. Gulmann, R. Schintgen (spravodajca), G. Arestis a J. Klučka, generálny advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, tajomník: M. Ferreira, hlavná referentka, vyhlásil 30. júna 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

- 1) Rozsudok Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev z 10. apríla 2003, *Alessandrini a i./Komisia (T-93/00 a T-46/01)* sa ruší.
- 2) Žaloby podané na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev vo veciach T-93/00 a T-46/01 sa zamietajú.
- 3) *Alessandrini Srl, Anello Gino di Anello Luigi & C. Snc, Arpigi SpA, Bestfruit Srl, Co-Frutta SpA, Co-Frutta Soc. coop. arl, Dal Bello Sife Srl, Frigofrutta Srl, Garletti Snc a London Fruit Ltd* sú povinní nahradiť trovy konania v prvom stupni, ako aj v rámci odvolacieho konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 213, 6.9.2003.

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 30. júna 2005

vo veci C-537/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Korkein oikeus): *Katja Candolin a i. proti Vahinkovakuutusosakeyhtiö Pohjola a i.* (¹)

(Povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú automobilom — Smernice 84/5/EHS a 90/232/EHS — Úprava zodpovednosti za škodu — Účasť spolujazdca na ujme — Vylúčenie alebo obmedzenie práva na odškodnenie)

(2005/C 205/05)

(Jazyk konania: fínčina)

Vo veci C-537/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Korkein oikeus (Fínsko) z 19. decembra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 22. decembra 2003, ktorý súvisí s konaním: *Katja Candolin, Jari-Antero Viljanieni, Veli-Matti Paananen*

proti *Vahinkovakuutusosakeyhtiö Pohjola, Jarno Ruokoranta*, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues (spravodajca), E. Juhász a M. Ilesič, generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: H. von Holstein, zástupca tajomníka, vyhlásil 30. júna 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Za okolností, akými sú okolnosti vnútroštátneho konania, je vnútroštátna právna úprava, ktorá umožňuje na základe účasti spolujazdca na ujme, ktorú utrpel, vylúčenie alebo neprimerané obmedzenie odškodnenia prostredníctvom povinného poistenia vozidla, v rozpore s článkom 2 ods. 1 druhým pododsekom druhej smernice Rady 84/5/EHS z 30. decembra 1983 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a článkom 1 tretej smernice Rady 90/232/EHS zo 14. mája 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel. Skutočnosť, že dotknutý spolujazdec je majiteľom vozidla, ktorého vodič spôsobil nehodu, nemá žiaden dôsledok.

(¹) Ú. v. EÚ C 59, 6.3.2004.

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 12. mája 2005

vo veci C-542/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Bundesfinanzhof): *Hauptzollamt Hamburg-Jonas proti Milupa GmbH & Co. KG* (¹)

(Poľnohospodárstvo — Vývozné náhrady — Poľnohospodárske výrobky spracované a zahrnuté do tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha II Zmluvy ES (zmenená, teraz príloha I ES) — Nepresné vyhlásenie — Sankcia)

(2005/C 205/06)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-542/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Bundesfinanzhof z 18. novembra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 23. decembra 2003, ktorý súvisí s konaním: *Hauptzollamt Hamburg-Jonas proti Milupa GmbH & Co. KG*, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas (spravodajca), sudcovia A. La Pergola, J.-P. Puissochet, U. Lohmus a A. Ó Caoimh, generálny advokát: P. Léger, tajomník: R. Grass, vyhlásil 12. mája 2005 rozsudok, ktorého výrok znie: